

erakusketa / *exposición*  
**Indalecio Ojanguren**  
**XXVIII. Argazki lehiaketa**

musika / *música*  
**Nino Bravo gogoan**  
Serafín Zubiri  
& Eibarko Cielito Musika Banda

jaiak / *fiestas*  
**Sanandresak 2015**



eguna  
día

orr.  
pag.

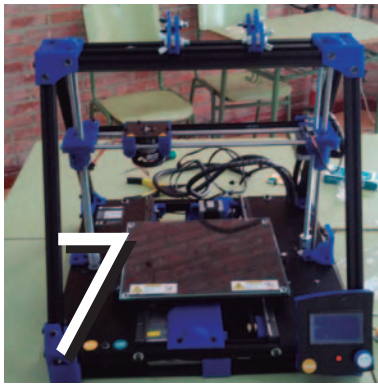
<b>2</b>	TECNOFORUM - FORO DE PLANTAS <b>Ikasten</b> .....	17
	REDES SOCIALES - INTERNET BÁSICO - OFIMÁTICA BÚSQUEDA DE TRABAJO POR INTERNET APLICACIONES GOOGLE PARA LA GESTIÓN PERSONAL <b>KZGunea</b> .....	17
<b>3</b>	TALLER DE COSTURA <b>Ikasten</b> .....	17
<b>4</b>	LITERATURA DEL MESTIZAJE FEMENINO EUROPEO <b>liburutegia biblioteca</b> SENDERISMO - TEATRO <b>Ikasten</b> .....	12
	IT TXARTELA <b>KZGunea</b> .....	17
<b>5</b>	NAPOLEÓN - KALEETAN KANTUZ <b>Ikasten</b> .....	17
<b>6</b>	JOHANN SEBASTIAN JAZZ <b>musika música</b> CONOCIENDO A JANE AUSTEN <b>Pagatxa-Defibel</b> .....	5
<b>7</b>	RECICLART 2.0 <b>musika música</b> ZIENTZIA ETA TEKNOLOGIA ASTEA SEMANA DE LA CIENCIA Y LA TECNOLOGÍA <b>museoa museo</b> .....	6
	KIROLA FAMILIAN <b>kirola deporte</b> .....	14
	FESTA DO MAGOSTO - VI FIESTA DE LA EMPANADA <b>jaiak fiestas</b> .....	14
<b>8</b>	FESTA DO MAGOSTO - VI FIESTA DE LA EMPANADA <b>jaiak fiestas</b> .....	15
<b>9</b>	"ASIER ERRASTI" EIBARKO 16. FILM LABURREN JAIALDIA 16 FESTIVAL DE CORTOMETRAJES "ASIER ERRASTI" <b>irudia imagen</b> .....	9
	GAZTAINERRE <b>jaiak fiestas</b> .....	15
	TECNOFORUM <b>Ikasten</b> .....	17
<b>10</b>	EL MUNDO EN BICICLETA <b>liburutegia biblioteca</b> LENGUAJE CINEMATOGRAFICO <b>Ikasten</b> .....	12
<b>11</b>	CAFÉ TERTULIA <b>Ikasten</b> .....	17
<b>12</b>	1905 BOJ 2015 <b>museoa museo</b> NAPOLEÓN <b>Ikasten</b> .....	14
<b>13</b>	LITTLE JEM <b>antzerkia teatro</b> .....	10
<b>14</b>	TXISTU ETA ORGANO KONTZERTUA <b>musika música</b> KULTURANITZ JAIALDIA <b>inmigrazioa inmigración</b> .....	13
	KALEETAN KANTUZ <b>Ikasten</b> .....	17
<b>17</b>	SANANDRESAK 2015 <b>jaiak fiestas</b> .....	16
	XII. PINTXO LEHIAKETA <b>Arrate Kultur Elkarte</b> BELDURRAK JAI GUREKIN ...eta kitto! <b>Ikasten</b> .....	18
<b>18</b>	ZURRUMURRU EZ! <b>inmigrazioa inmigración</b> SENDERISMO <b>Ikasten</b> .....	13
<b>19</b>	ASILO REFUGIO Y CRISIS EN EUROPA <b>inmigrazioa inmigración</b> .....	13



Azala / Potrta: "Manos artistas 1" - Oskar Gaskon  
Ohozko Saria Bilduma Onenari - Premio de Honor a la Mejor Colección



6



7



9



10



17



20



22



25



29

eguna  
día

orr.  
pag.

ESTADO ISLÁMICO

**Ikasten** ..... 17

IT TXARTELA

**KZGunea** ..... 17

20

NINO BRAVO GOGOAN  
RECORDANDO A NINO BRAVO

**musika música** ..... 7

INMIGRAZIOAREN PERTZEPTZIOA EUSKAL HERRIAN

**inmigrazioa inmigración** ..... 13

AUTODEFENSA FEMINISTA

**ikastaroa curso** ..... 15

SANANDRESAK 2015

**jaiak fiestas** ..... 16

21

BANDA DE MÚSICA CIELITO MUSIKA BANDA

**musika música** ..... 8

THE BALLOON RED

**antzerkia teatro** ..... 11

SANANDRESAK 2015

**jaiak fiestas** ..... 16

22

BANDA DE TXISTULARIS USARTZA TXISTULARI BANDA

**musika música** ..... 8

EXFIBAR 2015

**erakusketa exposición** ..... 4

SANANDRESAK 2015

**jaiak fiestas** ..... 16

KALEETAN KANTUZ

**Ikasten** ..... 17

24

CIELO ABIERTO

**antzerkia teatro** ..... 11

VIOLENCIA DE GÉNERO EN LOS PROCESOS

MIGRATORIOS

**hitzaldia charla** ..... 15

JULIÁN GAYARRE

**Ikasten** ..... 17

25

TRATAMIENTOS PARA LAS PATOLOGÍAS DIGESTIVAS  
MÁS FRECUENTES CON CIRUGÍA MINIMAMENTE  
INVASIVA

**hitzaldia conferencia** ..... 12

EMAKUMEENGANAKO INDARKERIAREN AURKAKO

NAZIOARTEKO EGUNA

DÍA INTERNACIONAL CONTRA EL MALTRATO HACIA

LAS MUJERES

**kontzentrazioa concentración** ..... 15

NOLA GALDU LOTSA EUSKERAZ HITZ EGITERAKOAN

ETA HITZ EGITEAREN ARRAZIOAK

**...eta kittol!** ..... 18

26

INFORMACIÓN SOBRE EL AYUNTAMIENTO

**Ikasten** ..... 17

OGIAREN INGURUKO HITZALDI-DASKETA

**Arrate Kultur Elkarte** ..... 18

27

BELDUR BARIK

**jaialdia festival** ..... 15

SANANDRESAK 2015

**jaiak fiestas** ..... 16

28

GORA OPERA! - ¡VIVA LA ÓPERA!

**musika música** ..... 8

MUNDU BERRI.NOL?

**liburutegia biblioteca** ..... 12

SANANDRESAK 2015

**jaiak fiestas** ..... 16

29

SANANDRESAK 2015

**jaiak fiestas** ..... 16

30

DENOK EIBARTAR KANPAINA

**inmigrazioa inmigración** ..... 13

SANANDRESAK 2015

**jaiak fiestas** ..... 16

MARCA PERSONAL Y LINKEDIN

**KZGunea** ..... 17

## POLITIKO-POETIKO 5

azaroak 15 arte - hasta el 15 de noviembre PORTALEA



**Politiko-Poetiko erakusketaren 5. edizioa ikusgai.**

**Amaia Molinet eta David Pavok** koordinatutako sormen eta erakusketa proiektu bat da. **Arte obren baldintza politiko eta poetikoaren inguruan** egiten du lan, eta edizio bakoitzean parte hartzen duen gonbidatu bakoitzak sormene-rako eremu gisa proposatzen zaien galdekizun honi erantzun bat ematen die.

*5ª edición de **Politico-Poético**, un proyecto de creación y exposición coordinado por **Amaia Molinet y David Pavo**. Trabaja en torno a la **condición política y poética de la obra de arte**, siendo los artistas invitados a cada edición quienes dan su singular respuesta a este interrogante que se les propone como marco para la creación.*

[politico-poetico.wordpress.com](http://politico-poetico.wordpress.com)

## EXFIBAR 2015

XLVI. Seilu erakusketa XLVI Exposición filatélica

azaroak 22 - 29 noviembre PORTALEA

**Zigilu-marka Eibar Kirol Elkartearen 75. urteurrenari eskainita.**  
**Matasello dedicado al 75 aniversario de la Sociedad Deportiva Eibar.**



**Arrate Elkarte Filatelikoak** urte asko darama San Andres jaien bueltan seilu erakusketa tematikoak egiten, **Exfibar** deritzon muestrak aurten **46. edizioa** ospatuko du. Esposizioa beti egoten da gai jakin baten inguruan antolatuta, eta herriko elkarte, instituzio edo pertsona baten lana omentzen da urtero zigilu-marka berezi batekin.

*Los últimos días de noviembre es la fecha elegida para celebrar la exposición anual de los filatélicos armeros; **la Asociación Filatélica Arrate** lleva muchos años organizando la muestra de sellos **Exfibar**. Este año la exposición filatélica cumple su **46 edición**.*

### ordutegi berezia

astelehena - ostirala

18:00 - 20:00

larunbata, igandea

12:00 - 14:00 18:00 - 20:00

### horario especial

lunes – viernes

sábado, domingo

antolatzailea **Asociación Filatélica Arrate** organiza

## JOHANN SEBASTIAN JAZZ

Iñaki Salvador & Alexis Delgado

azaroak 6 noviembre 20:30 7 € teatro COLISEO antzokia



**Alexis Delgado** (1977, Madril) eta **Iñaki Salvador**-ek (1962, Donostia) euren pianoak aurrez aurre ipintzen dituzte elkarrekin hartu-eman bidaia bati hasiera emateko. **Musika klasiko eta jazzean** espezializaturik elkar antzematen dira, lehenik eta behin, etiketarik gabeko musikaren zale porrokatuak direlako eta batez ere, pianoaren teklaturekin egin daitekeen musika oro maite dutelako. Oraingo honetan, honako **esperientzia eta esperimendu** hau estreinatzen dute: bakoitzaren pasioa elkarriketan ipintzea, **Bach eta jazz**. Elkarrenganako errespetu eta miresmenean oinarriturik, eta ekitaldi ondradu eta aberasgarri bat egin nahian, piano aurrean eseriko dira bakoitzaren lengoia partikular eta pertsonalaren premisa tekniko eta estetikoetatik abiatuak musikaren hizkuntzan mintzatzeko. Zeregin itzel honetaz haratago, **Bach eta jazz** bat egitea, euren eskuak saio umil eta hurbileko bat bizitzeko gurutzatuko dira, Alexis eta Iñaki soilik, euren buruaz eta latitude eta denboraz hain urrunak diren baina esentzian baturik dauden musiken bidez barne-barneko elkarriketa bat bizitzeko.

**Alexis Delgado** (Madrid, 1977) e **Iñaki Salvador** (San Sebastián – Donostia, 1962) ponen frente a frente sus pianos para vivir una experiencia de intercambio y viaje común. Especializados respectivamente en la **música clásica y la música de jazz** se reconocen, ante todo, como apasionados de la música libre de etiquetas y, especialmente, de toda aquella que pueda hacerse en el teclado de un piano. Estrenan en esta ocasión esta **experiencia y experimento**: poner a conversar sus respectivas pasiones, **Bach y el jazz**. Apoyados por el respeto y la admiración mutua y con la vista puesta en hacer un ejercicio honrado y enriquecedor se sientan al piano para hablar el idioma de la música desde el lenguaje de sus particulares y personales premisas técnicas y estéticas. Más allá de lo titánico de la tarea, fusionar **Bach y jazz**, entrecruzan sus manos para vivir una sesión humilde y cercana, la que les lleve un íntimo diálogo en que serán, simplemente, Alexis e Iñaki hablando de sí mismos y de su pasión por músicas de latitudes y tiempos tan lejanos como estrechamente conectados en esencia.

## RECICLART 2.0

Compañía Toom-Pak

azaroak 7 noviembre 20:30 15 € teatro COLISEO antzokia



Antzezleak / Reparto:

**Felipe Dueñas**  
**Micky Pareja**  
**Chacho Velayos**  
**Manuel Leal**  
**Gorka González**

Zuzendaria / Director:

**Marta Torres**

[www.pentacion.com](http://www.pentacion.com)

**Toom-Pak** delako konpainiaren itzulpen literarioa **“hondakinen salbatzaileak”** da, eta tribu honi buruz dugun informazioa oso eskasa. Ez dakigu nondik datozen, baina **“kontinente berrietan”** daude, ozeano atlantiko eta pazifikoa, hondakin elektronikoen zaborteia den Ghanan, ironikoki Rio de Janeiro dagoen Jardín Gramacho deitzen den horretan, eta gure hondakinak bidaliz bere zabalkundea zabortege batean bilakatzeko askatasuna hartu dugun gure inguruneke edozein eremutan.

**RECICLART 2.0** ikuskizunean musikak eragindako emozioak instrumentuek sortzen duten sorpresarekin batzen dira, eta **Toom-Pak** delakoek helarazten duten energiarekin.

**Bidoiak, erradialak, hodiak, hangunak, kuboak, poltsak, botilak, makilak...** denak zaborretik datozen objektuak eta artez instrumentu bilakatuak; poztasuna, emozioa eta kemena garraiatzen dutenak.

**Hip-hop** kultura presente dago **Reciclart 2.0** proiektuan dantzaren bidez. **Break Dance, Funky eta Capoeira** dantzek errekurtso ekonomiko gutxien duten gazteen adierazpena dakarzkigute.

*La traducción literal de **Toom-Pak** es “rescatadores de residuos”, y es muy poca la información que tenemos sobre esta tribu. No se sabe de donde provienen, pero se los localiza en los “nuevos continentes” descubiertos en los océanos atlántico y pacífico, en el gran vertedero de residuos electrónicos de Ghana, en el irónicamente llamado Jardín Gramacho de Río de Janeiro y en cualquier gran superficie en la que nos hemos tomado la libertad de convertir su extensión en un vertedero al que enviamos nuestros residuos, nuestros desechos, en definitiva, todo aquello que despreciamos.*

**RECICLART 2.0** es un espectáculo en el que la emoción provocada por la música se funde con la sorpresa que causan los instrumentos, y con la energía transmitida por los **Toom-Pak**.

**Bidones, radiales, tuberías, llantas, cubos, palos, botellas...** objetos todos procedentes de la basura y convertidos por arte de los **Toom-Pak** en **instrumentos sonoros, en portadores de vigor, felicidad y emoción.**



## TXISTU eta ORGANO KONTZERTUA

Gorka Zabaleta – Fernando Gonzalo

azaroak 14 noviembre 20:00 SAN ANDRES PARROKIA

## NINO BRAVO GOGOAN RECORDANDO A NINO BRAVO

Serafin Zubiri & Eibarko Cielito Musika Banda

azaroak 20 noviembre 22:00 10 € teatro COLISEO antzokia



**Eibarko Musika Bandak “Nino Bravo gogoan”** kontzertua eskainiko du azaroaren 20an, bandako zuzendaria den **Carlos Sanchez Barba** gidaritzapean eta **Serafin Zubiri** abeslariaren kolaborazioarekin. Ikuskizun paregabea izango da eta Serafin Zubiri, **Felipe Garpe eta Laia Benachese**ren ahotsekin batera, gure musikariek Nino Bravo omenduko dute bere betiko kantuen eta bizitza pertsonal zein profesionalaren nondik norakoak jasotzen dituen proiektio baten bitartez. Konponketak egiteko ardurua **Iñaki Urkizuk** izan du.

Denon oroimenean dirauten ereserkiak egongo dira entzungai taula gainean; horietako asko abeslari valentziarrarentzat **Augusto Alguero** edo **Juan Carlos Calderon** bezalako konposatzaile onenetakoek egindakoak, besteak beste **‘America’**, **‘Un beso y una flor’** edo **‘Noelia’**. Emanaldiari **‘Como todos’** kantarekin emango zaio hasiera eta **‘Libre’** ahaztezinarekin amaituko da.

*La Banda de Música de Eibar* ofrecerá el viernes 20 de noviembre el concierto **‘Recordando a Nino Bravo’** con el cantante **Serafin Zubiri** y bajo la batuta de **Carlos Sánchez Barba**, director de la Banda. Un espectacular concierto en el que nuestros músicos, junto a las voces de Serafin Zubiri, **Felipe Garpe y Laia Benaches**, realizarán un tributo al mítico Nino Bravo a través de sus canciones de siempre y proyecciones de su vida personal y profesional. Los arreglos los ha realizado **Iñaki Urkizu**.

*En el concierto, sonarán himnos que permanecen en la memoria colectiva como **‘America’**, **‘Un beso y una flor’** o **‘Noelia’**, compuestas por algunos de los mejores compositores como **Augusto Alguero** o **Juan Carlos Calderón**, para el cantante valenciano. El concierto se abrirá con la canción **‘Como todos’** y finalizará con la inolvidable **‘Libre’**.*

## SANTA CECILIA



### **Banda de Música CIELITO Musika Banda**

kalejira serenata  
**azaroak 21 noviembre 24:00**



### **Banda de Txistularis USARTZA Txistulari Banda**

kalejira pasacalle  
**azaroak 22 noviembre 11:00**



### **Banda de Txistularis USARTZA Txistulari Banda**

ganbera-kontzertua concierto de cámara  
**azaroak 22 noviembre 12:30 teatro COLISEO antzokia**

“Harituz” hari- laukote - “Molto Vivace” metal-boskote  
 Eibarko Usartza Txistulari Banda.  
 Zuzendaria: Elena Pèrez

## GORA OPERA! - ¡VIVA LA ÓPERA!

### SOSTOA ABESBATZA & ÓPERA DIVERTIMENTO

**azaroak 28 noviembre 20:00 15 € teatro COLISEO antzokia**



Aurten ere, **Sostoa Abesbatza** eta **Opera Divertimento**ren eskutik Eibarren opera-pasarteak entzuteko aukera izango dugu. **Opera Bizi Bedi** du izena proiektu honek, eta garai guztietako opera-ekoizpenaren zenbait pasarte ederrenei goratarre egiteko ikuskizuna da: **Mozart, Puccini, Verdi, Donizetti, Bizet** eta beste operagileren **ariak, duoak, hirukoteak eta koruak**.

Abeslari lirikoak hauek izango dira: **Silvina Arroyo (sopranoa), Santos Ariño (baritonoa) eta Andoni Barañano (tenorra)**. Koruak **Sostoa Abesbatza**ren eskutik izango dira. Havei denei pianoan laguntzen **Isabel Laspiur** eta **Alexandra Andreeva**.

Un año más, **Sostoa Abesbatza** y **Opera Divertimento** nos ofrecen la posibilidad de disfrutar de la ópera. Este nuevo espectáculo, **¡Viva la ópera!**, nos acerca las **arias, dúos, tríos y coros** más bellos de autores como **Mozart, Puccini, Verdi, Donizetti, Bizet,...**, de la mano de los/as intérpretes líricos **Silvina Arroyo (soprano), Santos Ariño (baritono) y Andoni Barañano (tenor) y Sostoa Abesbatza**, acompañados al piano por **Isabel Laspiur y Alexandra Andreeva**.





## "ASIER ERRASTI" EIBARKO 16 FILM LABURREN JAIALDIA 16 FESTIVAL DE CORTOMETRAJES DE EIBAR "ASIER ERRASTI"

Edizio honetara aurkeztu diren **100etik gorako lanen** hautaketa garrantzitsu bat ikusteko aukera egongo da aste batean zehar.

A lo largo de una semana se podrá ver una **importante selección** de los más de **100 trabajos presentados** en esta edición.

emanaldiak **azaroak 9 - 13 noviembre** proyecciones  
20:00 - 21:30 **teatro COLISEO antzokia**

erabakia eta sari-banaketa **azaroak 14 noviembre** fallo público y entrega de premios  
19:30 **PORTALEA**

informazioa **www.planocorto.es** información  
**www.eibar.eus**

antolatzaileak **Eibarko Udala - PLANO CORTO** organizan

### teatro COLISEO antzokia

zine egitaraua **azaroa - noviembre** programa de cine



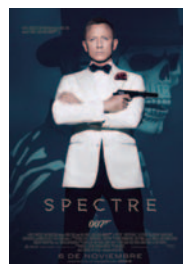
**MI GRAN NOCHE**



**TRUMAN**



**DEUDA DE HONOR**



**007 SPECTRE**



**EL VIAJE DE ARLO**



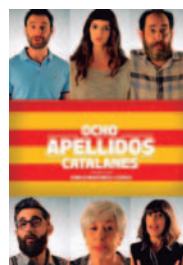
**HOTEL TRANSILVANIA 2**



**EL ULTIMO CAZADOR DE BRUJAS**



**UN OTOÑO SIN BERLIN**



**OCHO APELLIDOS CATALANES**



**LOS JUEGOS DEL HAMBRE: SINSAJO PARTE 2**



**LOS MIERCOLES NO EXISTEN**

EGITARAUAN ALDAKETAK EGON DAIZTEKE.  
ORDUTEGI ETA ARETOEI BURUZKO  
INFORMAZIOA KARTELERAN  
PROGRAMACIÓN SUJETA A  
CAMBIOS. PARA HORARIOS Y  
SALAS CONSULTAR CARTELERA

**SARRERAK  
ENTRADAS**

arrunta/normal . . . 5,50 €  
3 D . . . . . 6,50 €  
3 D Warner . . . . . 7,50 €

astelehena ikuslearen eguna  
lunes día del espectador  
arrunta/normal . . . 4,00 €  
3 D . . . . . 5,00 €  
arrunta/normal Warner . 4,50 €  
3 D Warner . . . . . 6,50 €

## LITTLE JEM

EME2 Producciones

azaroak 13 noviembre 20:30 12 € teatro COLISEO antzokia

Antzezleak / Reparto:

**Rocio González**  
**Mercedes Castro**  
**Elina Luaces**

Zuzendaria / Director:

**Álvaro Lavín**

Autorea / Autora:

**Elaine Murphy**

[www.emedous.com](http://www.emedous.com)



**Maitasuna, sexua, bizitza, heriotza eta salsa klasea. Emakumezkoen hiru belaunaldi. Urte paregabe bat.**

**Amber** kezkarik gabe bizi da, institututik atera berria, bere bizitzako momenturik goxoenak bizi ditu, **Paulekin** harreman zoragarria du eta etengabe dabil festarik-festa... **"indigestio"** gogaikarri bat pairatzen duen arte. Bere ama **Lorrainek** bezero bat erasotzen du lanean, hori dela eta, **"buruko mediku"** bat bisitatu beharko du, eta honek berarentzako ona izango den errezeta bate mango dio: salsa klaseetara apuntatzeko garaia da! Bere amona **Kay**, bestalde, gaixo duen gizona zaintzearekin batera bere hirurogei urteen etapa gogaikarriari aurre egiteko bizirik sentitzen saiatzen da. **Hiru belaunaldiotako klase ertaineko emakumeek** urte paregabe bateko historia kontatzen dute.

**Egileak** dio: "Idazten hasten zarenean jendeak beti diotsu: "Idatz ezazu ezagutzen duzun horren gainean". Aktorea moduan lan egin dut azken bi urteotan, eta beti izan dut gogoa niri buruz idaztekoa. Istorio ondraduak ez dira asko, eta horregatik ez naiz identifikatuta sentitzen taula gainean antzezten diren emakumeekin. Nik aldi baterako lana egiten dut emakumeentzako osasun elkarte batean. **Little Gem** hortik sortu zen, azken urteetan ezagutu ditudan emakume guztien nahasketa bat da: langileak, ez bereziki aberatsak edo behartsuak, beraiantzat atzeraldiak aldaketa askorik suposatuko ez duena, badakizu, gu bezalako emakumeak, tiraka jarraitzen dugu".

**Amor, sexo, vida, muerte y clases de salsa. Tres generaciones de mujeres. Un año extraordinario.**

**Amber** vive sin preocupaciones, recién salida del instituto, está en lo mejor de la vida, tiene una relación con un tal **Paul** y continuamente anda de fiesta... hasta que sufre una molesta **"indigestión"**. Su madre **Lorraine** ataca a un cliente en el trabajo por lo que tiene que visitar a un **"médico de la cabeza"** que le receta hacer algo bueno para ella misma una vez por semana: ¡es hora de apuntarse a clases de salsa! Su abuela **Kay**, por otra parte, intenta sentirse viva en los frustrantes sesenta mientras cuida de su marido enfermo. **Tres generaciones de mujeres** de clase media cuentan la historia de un año extraordinario.

La **autora** dice: "Cuando comienzas a escribir, la gente siempre te dice: "Escribe sobre lo que conoces". Trabajando como actriz en los últimos dos años, siempre tuve la voluntad de escribir algo sobre mí misma. Las historias decentes no son muchas, y por eso apenas me siento identificada con las mujeres que representan en los escenarios.

Yo trabajo a tiempo parcial en una organización de salud para mujeres. **Little Gem** creció a partir de ahí, es una mezcla de todas las mujeres que conocí en los últimos años: trabajadoras, no particularmente ricas ni pobres, ignoradas durante el Tigre Celta, para las que la recesión no va a suponer un gran cambio, ya sabes, las mujeres como nosotras, seguimos tirando".

## TITIRIJAI 2015

NAZIOARTEKO TXOTXONGILO JAIALDIA  
FESTIVAL INTERNACIONAL DE LA MARIONETA

## THE BALLOON RED

STRING THEATRE - GRAN BRETAÑA

azaroak 21 noviembre 17.00 5 € teatro COLISEO antzokia



**Haur eta globo baten arteko laguntasunaren** istorioa kontatzen du ikuskizunak, eta ume baten irudimen hunkigarria miatzen du. **Zurez eta hariz egindako txotxongiloen** bitartez antzezten da, beti ere emanaldia laguntzeko atondutako musikarekin. Txotxongiloen mundura garraiatuak sentitzen diren haur zein helduen irudimena hartzen du ikuskizunak. **Manipulazio aditu** batekin, emozio biziak aurkezten dituzten pertsonaia bilakatuko dira txotxongiloak, mimika soilik erabilia bere magiaz ikuslea liluratuko dutenak. **Albert Lamorissek** zuzendutako eta izenburu berbera duen laburmetraia batean oinarrituta dago antzerkia.

*El espectáculo cuenta la historia de la **amistad entre un niño y un globo** y explora la conmovedora imaginación de un niño. Se representa utilizando **marionetas de hilo y madera tallada**, y con el acompañamiento de una música encargada para el espectáculo. El espectáculo captura la imaginación tanto de los niños como de los adultos que se ven transportados al mundo de las marionetas. Con una **manipulación experta**, las marionetas se convierten en personajes que son capaces de presentar las emociones más intensas a un público embelesado por su magia, utilizando sólo la mímica. El espectáculo está inspirado en el cortometraje del mismo título de **Albert Lamorisse**.*

## CIELO ABIERTO

MANU MANCILLA - ARGENTINA

azaroak 24 noviembre 15:00 doan - gratuito  
Hezkuntza Esparrua - Complejo Educativo



“A cielo abierto”, **guztientzako txotxongilo ikuskizuna** da, hasieratik guztientzako izatea erabaki zelako. Adin guztientzako da egokia, 4 urtetik 100 urtera. Txotxongilolariak publikoarekin hitz egiteko denbora hartzen du eta txotxongiloek diotena gezurra dela sinestaraziko die, txotxongiloek baitute egia.

*Títeres a cielo abierto, es un espectáculo de títeres **familiar**, porque así fue pensado desde cero, familiar. Apto **para todo público** desde los 4 a los 100 años. El Titiritero se tomará el tiempo para hablar con el público, los invitara a que crean lo que rápidamente los títeres demostraran que es mentira, los títeres tienen la verdad.*

## MUNDUKO PAISAIK PAISAJES DEL MUNDO

Liburutegiak topaleku - *La biblioteca un lugar de encuentro*

### KULTURANITZ HILABETEA - MES DE LA MULTICULTURALIDAD

Aurten Kulturantzitasuna landuko dugu, Eibarren burutuko den Kulturantzitz hilabetea programa osatzeko asmoarekin.

*Este año trabajaremos el tema de la Interculturalidad dentro del programa de actividades que se llevarán a cabo en Eibar por el mes de la Interculturalidad.*

#### • GIDA BIBLIOGRAFIKOA ETA INTERESGUNEA

Kulturantzitasunari buruzko materialak, haur eta gazteentzat zuzenduta batez ere hile osoan ikusgai.

#### **GUÍA BIBLIOGRÁFICA Y CENTRO DE INTERÉS**

*Materiales, sobre todo infantiles y juveniles, acerca de la Interculturalidad a lo largo de todo el mes.*



#### • SOLASALDIA - CHARLA

##### LITERATURA DEL MESTIZAJE FEMENINO EUROPEO

Josune Muñoz (Skolastika)

**azarokak 4 noviembre 18:00 PORTALEA**

#### • ZINEA - CINE

##### EL MUNDO EN BICICLETA

**azarokak 10 noviembre 19:00 PORTALEA**

#### • ZAPATUKO IPUINA

##### EL CUENTO DEL SÁBADO MUNDU BERRI.nol?

Ana Rodríguez

50 minutu. 3 urtetik gorako umeentzat. Saio irekia

**azarokak 28 noviembre 18:00**

**Umeen liburutegia**

### HITZALDIA CONFERENCIA

## TRATAMIENTOS PARA LAS PATOLOGÍAS DIGESTIVAS MÁS FRECUENTES CON CIRUGÍA MÍNIMAMENTE INVASIVA

José Luis Elosegui - Javier Murgoitio.

**azarokak 25 noviembre 19:30 PORTALEA**

antolatzailea **Eibarko Udala - Udaleko Garapen ekonomikoa, Enplegua eta Berrikuntza saila** organiza  
**Ayuntamiento de Eibar. Departamento de Desarrollo Económico, Empleo e Innovación**

## KULTURANITZ HILABETEA MES DE LA MULTICULTURALIDAD

### EIBARREN BIZI

torkin berriendako harrera programa  
urriak 22 octubre - azaroak 16 noviembre  
11:00 **PORTALEA**

### hitzaldia *conferencia*

**LITERATURA DEL MESTIZAJE FEMENINO  
EUROPEO**

Josune Muñoz

azaroak 4 noviembre 18:00 **PORTALEA**

### zinea *cine*

**EL MUNDO EN BICICLETA**

Andoni Rodelgo

azaroak 10 noviembre 19:00 **PORTALEA**

### KULTURANITZ JAIALDIA

- janaria
- inmigrazioaren mapa
- kontzertuak:

Perkusio tailerra (Maroko)

Pasacalle de la Moredana (Bolivia)

Código Habana (Kuba)

azaroak 14 noviembre 14:00etatik aurrera  
**UNTZAGA PLAZA**

### mahainguruak *tertulias*

- **ZURRUMURRU EZ!** Aurriritziak aldatzeko mahai inguruak:

**LA INTEGRACIÓN DE LAS SEGUNDAS  
GENERACIONES**

Karima Jebari

azaroak 18 noviembre 18:00

**Al Toyor Elkartea, Estaziño Kalea**

- **ASILO, REFUGIO Y CRISIS EN EUROPA**

Agustín Unzurrunzaga

(Sos Arrazakeria Gipuzkoa)

azaroak 19 noviembre 18:00

**PORTALEA**

- **INMIGRAZIOAREN PERTZEPTZIOA EUSKAL  
HERRIAN**

**LA PERCEPCIÓN DE LA INMIGRACIÓN EN  
EUSKAL HERRIA**

Xabier Aierdi

(Soziologoa)

azaroak 20 noviembre 18:00

**PORTALEA**

### kontukontalaria *cuencuentos*

**MUNDO BERRI.NOL?**

Ana Rodríguez

azaroak 28 noviembre 18:00

**Umeen Liburutegia**

### DENOK EIBARTAR KANPAINA

Eibarko etorkinekin batera egindako bideoaren proiektzioa

azaroak 30 noviembre

**Eibarko Futbol Zelaian.**

TAILERRA

TALLER

## ZIENTZIA ETA TEKNOLOGIA ASTEA SEMANA DE LA CIENCIA Y LA TECNOLOGÍA

azaroak 7 noviembre 11:00 – 13:00

Armagintzaren Museoa - Museo de la Industria Armera



Con motivo de la semana de la ciencia y la tecnología el **Museo de la Industria Armera** organiza un encuentro tecnológico a cargo de la **Asociación IKAS-MAKER y OMNIS CLUB**. En este encuentro se tratarán diferentes aspectos tecnológicos que marcarán los formas de creación futuras (impresoras 3D, Arduino ...)

Nº de plazas: 20 Gratuito.

Admisión por orden de inscripción en [museoa@eibar.eus](mailto:museoa@eibar.eus)

ERAKUSKETA

EXPOSICIÓN



## 1905 BOJ 2015

azaroak 12-29 noviembre

ARMAGINTZAREN MUSEOA - MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERA

**BOJ OLAÑETA SL** enpresak, bere sorreraren **110. urteurrena** dela eta, urte hauetan egindako lanak erakusten dituzte, bai hasierako lanak **-dominen estanpatua, plaka esmaltatuak, sarrailak, giltzarrapoak-**, bai enpresa ezagunago egin duten bestelako gaiak **-latak irekitzekoak eta kortxo ateratzekoak-**.

Erakusketarekin fundatzaileak ere omendu nahi dituzte: **Manuel Barrenechea, Bernardo Olañeta** eta **Vicente Juaristi**.

Con motivo del **110 aniversario** de su fundación, la empresa **BOJ OLAÑETA S.L.** presenta una muestra de los trabajos realizados a lo largo de estos años, desde los primeros trabajos de **estampado de medallas, placas esmaltadas, cerraduras, candados...**, hasta los artículos por los que es más conocida la empresa, **abrelatas y sacacorchos**, y un homenaje a sus fundadores: **Manuel Barrenechea, Bernardo Olañeta y Vicente Juaristi**.

## KIROLA DEPORTES

### KIROLA FAMILIAN

Udalak eta Udal Kirol Patronatoak udazken-neguko larunbat eta igande arratsaldeetan, **17:30etik 19:30era**, ume eta gurasoentzat jolasteko gunea irekiko dute **Ipuruako kiroldogian**, haur hezkuntzan dabiltzan umeentzat. (**2-5 urte**).

Instalazioa doan izango da, baina zerbitzuaren kudeaketa gurasoon esku egongo da.

Hasiera azaroaren 7an

Programa del **Ayuntamiento** y el **Patronato municipal de deportes** para la apertura del **polideportivo de Ipurua** dirigido a niños/as de **2 a 5 años** con sus **padres y madres los sábados y domingos por la tarde de 17:30 a 19:30** durante el otoño e invierno.

**Servicio gratuito gestionado por padres y madres.**

Comienzo el 7 de noviembre



## EMAKUMEENGANAKO INDARKERIAREN AURKAKO NAZIOARTEKO EGUNA DÍA INTERNACIONAL CONTRA EL MALTRATO HACIA LAS MUJERES

Hainbat jarduera **emakumeenganako indarkeriaren aurkako nazioarteko egunaren** inguruan  
Diferentes actividades en torno al **25 de noviembre, día Internacional contra el maltrato hacia las mujeres**

### AUTODEFENSA FEMINISTA Ikastaroa

azaroak 20 **noviembre**

16:45 - 20:45 **INDIANOKUA Gaztelekua**



### VIOLENCIA DE GÉNERO EN LOS PROCESOS MIGRATORIOS Charla

Leire Lasa - CEAR

azaroak 24 **noviembre** 19:00 **PORTALEA**

### KONTZENTRAZIOA

azaroak 25 **noviembre** 19:00

**UNTZAGA PLAZA**

### BELDUR BARIK JAIALDIA

azaroak 27 **noviembre** 18:30 **PORTALEA**

Eibarko Udaleko Berdintasun Arloak eta Eibarko Emakumeen Mahaiaik antolatua.

Programa organizado por el **Area de Igualdad del Ayuntamiento de Eibar y la Mesa de la Mujer.**



ETA... Y...

## PAGATXA - DEFIBEL

### ZINE FORUM

"Conociendo a Jane Austen" Dinamiza: Loredi Salegi

azaroak 6 **noviembre** 19:00 **PORTALEA**

antolatzaileak

**PAGATXA - DEFIBEL**

organizan



JAIK FIESTAS

## FESTA DO MAGOSTO VI FIESTA DE LA EMPANADA

### azaroak 7 **noviembre** **URKIZU**

- 11:00. Apertura del bar para venta de **productos gallegos**.
- 13:00. Recepción de invitados.
- 13:00. **VI Concurso de empanadas**.
- 14:00. Entrega de premios.
- 18:00. Venta de **castañas, vino ribeiro y chorizo**.
- 21:00. Fin de fiesta.

### azaroak 8 **noviembre** **URKIZU**

- 11:30. Apertura del bar para venta de **productos gallegos**.
- 14,30. Fin de fiesta.

Amenizado por el grupo de gaitas **Os Galaicos** de la **Casa Cultural de Galicia "As Burgas"**.

organiza **Casa Cultural de Galicia,**  
con la colaboración del **Ayuntamiento de Eibar.**



## GAZTAINERRE

azaroak 9 **noviembre** 19:00etan **Paloma tabernan**

### "ONDRÁ JANAK TABERNAZ TABERNA"

Kalejira eta afari merienda trikitilariekin  
Helburuak gure ohitura zaharrei eustea eta euskara zabaltzea dira.

antolatzailea

**Eibarko AEK Eibarko Udalaren laguntzarekin.**

## SANANDRESAK 2015

azaroak 17 - 18 - 20 - 21 - 22 - 27 - 29 - 30 noviembre

### azaroak 17-18 noviembre

**EIBARKO TABERNARIEN ARTEKO XII. PINTXO LEIHAKETA. "SAN ANDRES SARIA".**

XII CONCURSO DE PINTXOS DE EIBAR. "PREMIO SAN ANDRÉS."

Antolatzailea/ Organiza:

Arrate Kultur Elkarte.

### azaroak 20 noviembre

• 20:00. **SAN ANDRES GAZTE BERTSO JAIALDIA. PORTALEA**

Sarrerak Sagar-Bitza, Kultu, Depor eta Kultu tabernetan salgai: 6 € Aldez aurretik, 19:30ean, San Andres Bertso Paper lehiaketako sariak banatuko dira.

Antolatzailea: ... eta Kitto!

### azaroak 21, 22 noviembre

**EIBAR DEGUSTA.**

**UNTZAGA PLAZA**

### azaroak 22 noviembre

• 12:00. **ESKOLARTEKO BAKAILAO LEHIAKETA. CONCURSO DE BACALAO INTERESCOLAR.**

**UNTZAGA PLAZA**

Antolatzailea/ Organiza: **Cofradía del Bacalao.**

### azaroak 27 noviembre

• 19:30. **XXIII. BAKAILUA TXAPELKETA**ren aurkezpena eta partardee produktuen banaketa.

**Presentación del XXIII CONCURSO BACALAO** y reparto de productos a las parejas participantes.

**UNTZAGA PLAZA**

• 22:30. **USTEKABEREN XV. URTEURRENA ROCK KONTZERTUA: BESTEIK-PETHE ROCKOS SKAPITAL CITY.**

**UNTZAGA PLAZA**

### azaroak 28 noviembre

• 09:15 - 22:00. **XIII. TXISTORRAREN EGUNA**

Kilometro bat txistor prestatu eta salgai ipiniko da. Egunean zehar kirok erakustaldiak, musika, jokoak, ... Preparación y venta de un Kilometro de txistorra. Durante todo el día actuaciones musicales, deportivas, etc...

**UNTZAGA PLAZA**

Antolatzailea / Organiza:

**Club Ciclista Eibarrés**

• **USTEKABEREN XV. URTEURRENA FANFARREN TOPAKETA**  
Fanfarreen kalejira herrian zehar egun osoan



"Gazteak baleki zaharrak baleza"  
Natalia Garrido

• 23:00. **ROCK KONTZERTUA UNTZAGA PLAZA**

### azaroak 29 noviembre

**BAKAILAO KOFRADIAREN XXII. KAPITULUA.**

XXII CAPITULO DE LA COFRADÍA DEL BACALAO.

• 11:00. **XXIII. BAKAILAO TXAPELKETA. "SAN ANDRES SARIA".**

XXIII CONCURSO DE BACALAO. "GRAN PREMIO SAN ANDRES".

**UNTZAGA PLAZA**

• 16:30 - 18:30. **HERRI KIROLEN HAUR PARKEA.**

**PARQUE INFANTIL DE DEPORTE RURAL.**

KULKIren eskutik.

**UNTZAGA PLAZA**

• 18:30 - 21:30. **DANTZALDIA. eMePebost** taldearekin

**UNTZAGA PLAZA**

### azaroak 30 noviembre

**SAN ANDRES EGUNA**

• 09:30. **XXXVIII. SAN ANDRES NEKAZAL AZOKA**ren epai-mahaiaren lanen hasiera. *Comienzo de los trabajos del Jurado de la XXXVIII FERIA DE SAN ANDRÉS.*

• 09:30. **GANADU ERAKUSKETA** Errebalen. **EXPOSICIÓN DE GANADO** en Errebal.

• 12:00. **GIPUZKOA POLIKLINIKA BIKOTEKA AIZKOLARIEN TXAPELKETA** Errebalen. **CAMPEONATO DE AIZKOLARIS POR PAREJAS POLICLINICA GIPUZKOA** en Errebal.

• 12:00. **Narbaiza eta Gorrotxategi BERTSOLAR**ien eta Jainaga eta Narbaiza **TRIKITILARIEN EMANALDIA** eta Juan Bautista Gisasola Musika Eskolaren **TRIKITILARIEN KALEJIRA. ACTUACIÓN** de los **BERTSOLARIS** Narbaiza eta Gorrotxategi y los **TRIKITILARIS** Jainaga eta Narbaiza y **PASACALLE** de los trikitilaris de la Escuela de Música Juan Bautista Gisasola.

• 12:30. **PLAZARA DANTZARA ERROMERIA** Kezka Dantza Taldearen eskutik, Jainaga eta Narbaiza trikitilariekin. **PLAZARA DANTZARA** a cargo de Kezka Dantza Taldea, con los trikitilaris Jainaga eta Narbaiza.

• 13:00. **SAN ANDRES AZOKA, PINTXO TXAPELKETA** eta **KARTE**len sari banaketa. **REPARTO DE LOS PREMIOS** de carteles, del concurso de pintxos y de la Feria.





### CONFERENCIAS

- **NAPOLEÓN** - Urko Barros  
azaroak 5, 12 **noviembre** 10:00-12:00  
Armeria Eskola
- **LENGUAJE CINEMATOGRAFICO**  
Pedro Saldaña  
azaroak 10, 17 **noviembre** 10:00-12:00  
Armeria Eskola
- **ESTADO ISLÁMICO** - Koldo Ortega  
azaroak 19 **noviembre** 10:00-12:00  
Armeria Eskola
- **JULIÁN GAYARRE** - José Fran Gutiérrez  
azaroak 24 **noviembre** 10:00-12:00  
Armeria Eskola
- **INFORMACIÓN SOBRE EL AYUNTAMIENTO**  
Miguel de los Toyos  
azaroak 26 **noviembre** 10:00-12:00  
Armeria Eskola

### TECNOFORUM

Clases - azaroak 2, 16 **noviembre**  
Foro - azaroak 9, 23 **noviembre**  
10:00 - 12:30  
Biblioteca del Hogar del jubilado de Unzaga

### CAFÉ TERTULIA

azaroak 11, 25 **noviembre** 11:00  
Centro Social de Untzaga

### SENDERISMO

- **DONOSTIAKO ITZULIA**  
(Donostia – Añorga Txiki)  
azaroak 4 **noviembre**  
9:10 **Ardanza** - 9:14 **Estación**
- **ARTIKUTXA**  
azaroak 18 **noviembre** 9:00 **Ego gain**

### FORO DE PLANTAS

*Plantas calmantes*  
azaroak 2 **noviembre** 16:00-18:00  
Portalea

### TALLER DE COSTURA Y PUNTO

azaroak 3, 10, 17, 24 **noviembre**  
17:00 - 18:30 / 18:30 – 20:00 **PORTALEA**

### TEATRO

azaroak 4, 18 **noviembre** 10:30  
**PORTALEA**

### REDES SOCIALES

- azaroak 2 **noviembre** .....9:00-11:00.

### INTERNET BÁSICO

- azaroak 2 **noviembre** .....9:00-11:00.

### CURSO OFIMÁTICA

- azaroak 2 **noviembre** .....18:00-20:00.

### BÚSQUEDA DE TRABAJO POR INTERNET APLICACIONES GOOGLE PARA LA GESTIÓN PERSONAL

- azaroak 2 **noviembre**

### IT TXARTELA

- azaroak 4 **noviembre** .....16:00-18:00.
- azaroak 19 **noviembre** .....11:00-13:00.

### MARCA PERSONAL Y LINKEDIN

- azaroak 30 **noviembre**



## UDAKO EUSKAL UNIBERTSITATEA

2015ko udazkena

### ON LINE ESKAINTZA

- **SORMENERAKO HEZKUNTZA, ARTEA  
ESPERIMENTATUZ**  
azaroak 7 – abenduak 12

### IKASGELAKO ESKAINTZA

- **GORPUTZAREN BIDEZ ARRETA GARATZEKO  
TEKNIKAK**  
azaroak 7, 14
- **NERABEEKIKO LANA IRAKASKUNTZAN**  
azaroak 21 eta 28

### ARGIBIDEAK

UDAKO EUSKAL UNIBERTSITATEA  
Isasi-Marqueskoa jauretzea Otaola hiribidea, 1  
20600 EIBAR 943 82 14 26 markeskoa@ueu.org  
\* Eibarko Udala diru-laguntzak ematen ditu

## EIBARKO KANTUZALEAK

**ENSAYOS:** azaroak 5, 12, 19, 26 **noviembre** 19:30 Parroquia de San Andrés

**SALIDA:** azaroak 14 **noviembre** Urkizu – 30 Capitulo de la Cofradía del Bacalao  
azaroak 22 **noviembre** Untzaga – Santa Cecilia



**BELDURRAK JAI GUREKIN**

Autodefentsa ikastaroa.

**azaroak 17** 19:00 ...eta kitto!-n.

**NOLA GALDU LOTSA EUSKERAZ HITZ EGITERAKOAN ETA HITZ EGITEAREN ARRAZOIAK**

Hitzaldia - Jürgen Wolf.

**azaroak 25** 19:00 ...eta kitto!-n.

antolatzailea ...eta kitto! Euskara Elkartea



**XII. PINTXO LEHIAKETA**

Merkataritza gune irekia eta Eibarko Udalaren laguntzarekin.

**Azaroaren 17 eta 18an**

**OGIAREN INGURUKO HITZALDI-DASTAKETA**

Juantxo Aranbururen eskutik.

**Azaroak 26ean** 19:00etan

**Arrate Kultur Elkarteko Topalekuan**

Izena eman edo ardidibideetarako:  
telefonoa: 943202299 emaila: arratekultu@gmail.com

**LASTER...**

**teatro COLISEO antzokia**

**PRÓXIMAMENTE...**



**JOBS**

**CÍA CLOWNIC**

**abenduak 4 diciembre** 20:30 15 €

[www.tricycle.com](http://www.tricycle.com)

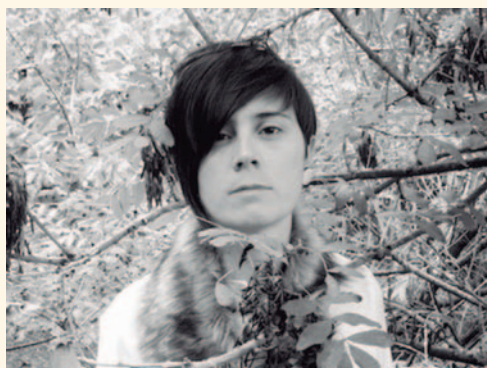


**ZAPATILLA GORRIDUN MUTIKOA**

**ADOS TEATROA**

**abenduak 5 diciembre** 17:00 5 €

[www.adosteatroa.com](http://www.adosteatroa.com)



**MURSEGO UMEENTZAT**

**MAITE ARROITAJAUREGI**

**abenduak 12 diciembre** 17:00 5 €

sarreraren aurre salmenta azaroaren 9tik aurrera, **19:00**etan.

*venta anticipada de entradas a partir del 9 de noviembre a las 19:00 h.*

**teatro Coliseo antzokia**

astlehena **19:00-20:00**

ostirala **21:00-22:00**

[www.kutxabank.es](http://www.kutxabank.es)



**PEGORA** Herritarren zerbitzurako bulegoa / **Oficina de servicio a la ciudadanía**

Untzaga Plaza, 1 Tel: 010 / 943 708 400 - pegora@eibar.eus

astelehena - asteazkena	8:30 - 14:30 / 15:30 - 19:00	lunes - miércoles
osteguna - ostirala	8:30 - 14:30	jueves - viernes

**Telefonora deitzeko orduak****Atención telefónica**

astelehena - asteazkena	8:00 - 19:00	lunes - miércoles
osteguna - ostirala	8:00 - 15:30	jueves - viernes

**PORTALEA**

Bista Eder, 10

tel. 943 708 439

www.eibar.eus/eu/kultura

kultura@eibar.eus

**azaroak 30 noviembre itxita - cerrado**

astelehena - ostirala	9:00 - 21:30	lunes - viernes
larunbata	10:00 - 13:30 / 16:00 - 21:00	sábado
igandea	10:00 - 13:00 / 16:00 - 21:00	domingo

**ERAKUSKETA ARETOA****SALA DE EXPOSICIONES**

asteartea - igandea	18:30 - 20:30	martes - domingo
---------------------	---------------	------------------

**JUAN SAN MARTIN LIBURUTEGIA**

liburutegiak.blog.euskadi.net/eibar

liburutegiak.blog.euskadi.net/eibarkoumeak tel. 943 708 437

liburutegia@eibar.eus

astelehena - ostirala	9:00 - 13:30 / 16:00 - 20:30	lunes - viernes
asteburuetan	10:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00	fines de semana

**ARMAGINTZAREN MUSEOA**

tel. 943 708446

**MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERA**

www.armia-eibar.eus museoa@eibar.eus

asteazkena - larunbata	16:00 - 20:00	miércoles - sábado
igandea	10:00 - 13:00	domingo

**teatro COLISEO antzokia**

Merkatu kalea, 2

tel. 943 206 342

kultura@eibar.eus

**ZINEMA - CINE****17:00etako emanaldia,**

ordubete hasi baino lehenago

**Sesión de las 17:00 horas,**

una hora antes del inicio de la sesión

**Gainontzeko emanaldiak,**

ordu erdi hasi baino lehenago

**Resto de sesiones,**

media hora antes del inicio de cada sesión

**BESTE IKUSKIZUNAK - OTROS ESPECTÁCULOS****Salmenta arrunta,** ordubete hasi baino lehenago  
**Venta ordinaria,** una hora antes del inicio.**Aldez aurreko salmenta,**

astelehenean 19:00etatik 20:00etara,

eta ostiralean 21:00etatik 22:00etara

**Venta anticipada,** lunes de 19:00 a 20:00 horas,  
y viernes de 21:00 a 22:00 horas**www.kutxabank.es****INDIANOKUA GAZTELEKUA**

Muzategi, 3

gazteria@eibar.net

eibarkogaztelekua.wordpress.com

asteartea - osteguna	18:00 - 20:00	martes - jueves
ostirala	16:30 - 21:00	viernes
larunbata	17:00 - 21:00	sábados
igande eta jai-egunak	17:00 - 20:30	domingos y festivos

**ANDRETXEA** Eibarko Emakumeen Etxea

Zezenbide, 9

tel. 943 700 828

andretxea@gmail.com

<http://andretxea.kzcomunidades.net><http://facebook.com/andretxea.eibar>

astelehena - ostirala	9:00 - 13:00	lunes - viernes
-----------------------	--------------	-----------------

**ARRATE KULTUR ELKARTEA**

Zuloagatarren, 3

tel. 943 202 299

arratekultu@gmail.com

**TOPALEKU**

astelehena - ostirala	19:00 - 21:00	lunes - viernes
larunbata, igande eta jai-egunak	12:00 - 14:00 / 19:00 - 21:00	sábados, domingos y festivos

**BULEGOA - OFICINA**

astelehena	9:30 - 11:30	lunes
asteartea - asteazkena	17:00 - 19:00	martes - miércoles
osteguna	11:30 - 13:30	jueves

**HEZKUNTZA ESPARRUA/COMPLEJO EDUCATIVO**

Otaola Hiribidea, 29

tel. 943 208 444

www.eibarres.net

**Kz GUNEA**

PORTALEA. Bista Eder, 10

tel. 943 023 637

www.kzgunea.net

astelehena - ostirala	9:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00	lunes - viernes
-----------------------	------------------------------	-----------------



Eibarko Udalak Gipuzkoako Foru Aldundiaren laguntzarekin antolatzen ditu musika eta antzerki ikuskizunak. Los espectáculos de música y teatro organizados por el Ayuntamiento de Eibar cuentan con la colaboración de la Diputación Foral de Gipuzkoa.



argitaratzailea: Eibarko Udala / koordinatzailea: Kultura Saila

idatziak, diseinu eta maketazioa: ARBI Edición / inprimategia: GERTU / Tirada: 7.000 ale D.L.:SS-1192-2012

## INDALECIO OJANGUREN XXVIII. ARGAZKI LEHIAKETA XXVIII CERTAMEN DE FOTOGRAFÍA INDALECIO OJANGUREN

Saritutako lanak eta beste hainbat argazki ikusgai  
*Exposición de las obras ganadoras y una selección*  
azaroak 15 arte - hasta el 15 de noviembre PORTALEA

54 partehartzaile izan dira sariketaren atal ezberdinetan lehitu direnak, horietatik 23 eibartarrak dira, 18 Euskal Herriko beste zenbait txokotakoak, gainontzeko 13ak estatuko hainbat tokitatik etorritakoak.

Honako hauek osatu dute epaimahaia: Julian Redondo Fernández (EFIAP), Javier Muñoz Tubet (EFIAP, ACEF) eta Manuel Barreiro Rodriguez ( MCEF, EFIAP).

Saritutako lanak eta beste hainbat argazki ikusgai daude PORTALEko erakusketa aretoan urriaren 23tik azaroaren 15era.

*Un total de 54 participantes han concurrido este año en las diferentes secciones del certamen. De ellos, 23 son eibarreses, 18 del resto de Euskal Herria y 13 procedentes de otros puntos del estado.*

*El jurado ha estado integrado por Julián Redondo Fernández (EFIAP), Javier Muñoz Tubet (EFIAP, ACEF) y Manuel Barreiro Rodriguez ( MCEF, EFIAP).*

*La exposición de las fotografías premiadas y una selección de las presentadas pueden verse en la sala de exposiciones de PORTALEA del 23 de octubre al 15 de noviembre.*



"Requiem 1"  
JOSÉ BEUT



"Lirisa 66"  
LUIS IRISARRI

### "INDALECIO OJANGUREN" OHOREZKO SARIA ARGAZKI BILDUMA ONENARI

Premio de Honor "Indalecio Ojanguren" a la Mejor Colección  
Oskar Gaskon Marañón - Irún - "Manos artistas"

### "INDALEZIO OJANGUREN" SARIAK Premios "Indalecio Ojanguren"

José Beut Duato - Valencia- Requiem 1

Luis Irisarri Tejada - Irún - Lirisa 66

José Ramón San José Ruigómez - Málaga - Cazando Nubes 2

Mikel Orozko Ventura - Bilbao - Summer 1

### EUSKAL HERRI MAILAKO "INDALECIO OJANGUREN" SARIAK Premios Vascos "Indalecio Ojanguren"

1º. José Agustín Gurruchaga Garagarza - Bergara - Goizean goiz 1

2º. Juan Antonio Palacios - Eibar - Costa quebrada

3º. Virginia Arakistain Ariznabarreta - Eibar - Gala

### HERRI MAILAKO "INDALECIO OJANGUREN" SARIAK Premios Locales "Indalecio Ojanguren"

1º. Einer Rodríguez Ponce. Fotografía conceptual 1

2º. José Luis Irigoien. Danba

3º. Oskar Baglietto Arana. Coffee time



"Cazando nubes 2"  
JOSÉ RAMÓN SAN JOSÉ



"Summer 1"  
MIKEL OROZKO

### HAURRAK - INFANTIL

Iker Pérez Martín- 12 urte - Tierra, mar, asfalto 1